



Совет Безопасности

Distr.: General
22 August 2008
Russian
Original: English

Вербальная нота Постоянного представительства Катара при Организации Объединенных Наций от 22 августа 2008 года на имя Генерального секретаря

Постоянное представительство Государства Катар при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение и имеет честь настоящим препроводить письмо премьер-министра и министра иностранных дел Государства Катар Его Превосходительства шейха Хамада бен Халифа Аль Тани на Ваше имя, касающееся соглашения, достигнутого ливанскими сторонами 21 мая 2008 года в Дохе, для распространения в качестве документа Совета Безопасности (см. приложение).



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Катара при Организации Объединенных
Наций от 22 августа 2008 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на арабском языке]

Имеем честь сослаться на наше письмо № *w.kh/m.kh/6707/2008* от 16 мая 2008 года, к которому прилагалось заявление о соглашении по урегулированию кризиса в Ливане, достигнутом под эгидой Лиги арабских государств, которое было опубликовано в Бейруте 15 мая 2008 года как итог усилий, предпринимавшихся Арабским комитетом министров для урегулирования кризиса в Ливане. Совместно с Генеральным секретарем Лиги арабских государств мы председательствовали в этом комитете, в состав которого входили министры иностранных дел Алжира, Бахрейна, Джибути, Иордании, Йемена, Марокко, Омана и Объединенных Арабских Эмиратов.

В развитие этих усилий 16–21 мая 2008 года в Дохе была созвана Ливанская конференция по национальному диалогу с участием ливанских политических лидеров, участвующих в этой конференции. 21 мая 2008 года участники заключили Дохинское соглашение по итогам совещания, состоявшегося в рамках Конференции по ливанскому национальному диалогу. Соглашение было подписано всеми участвующими в Конференции политическими лидерами. В соглашении предусматривается избрание консенсусного кандидата генерала Мишеля Сулеймана президентом Республики; формирование правительства национального единства; принятие закона о выборах; и начало диалога об укреплении власти государства в соответствии с пунктом 5 Бейрутского соглашения от 15 мая 2008 года.

Прилагаем к этому письму копию Дохинского соглашения и рассчитываем на то, что Вы поддержите это соглашение и обратитесь ко всем соответствующим ливанским, региональным и международным сторонам с настоятельным призывом оказать этому соглашению всяческую поддержку и содействие. Будем признательны, если Вы передадите Совету Безопасности копию указанного соглашения и приложений к нему и распространите их в качестве документа Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

Добавление

Дохинское соглашение по итогам совещания, состоявшегося в рамках Конференции по ливанскому национальному диалогу

При великодушной поддержке Эмира Государства Катар Его Высочества шейха Хамада бен Халифа Аль Тани;

в развитие усилий Арабского комитета министров по урегулированию ливанского кризиса, работающего под руководством премьер-министра и министра иностранных дел Государства Катар Его Превосходительства шейха Хамада бен Джасема бен Джабера Аль Тани и Генерального секретаря Лиги арабских государств Амр Мусы и состоящего из их превосходительств министров иностранных дел Алжира, Бахрейна, Джибути, Иордании, Йемена, Марокко, Омана и Объединенных Арабских Эмиратов;

в соответствии с Арабской инициативой по сдерживанию ливанского кризиса;

и в порядке осуществления соглашения, достигнутого ливанскими сторонами в Бейруте 15 мая 2008 года под эгидой Арабского комитета министров, которое является неотъемлемой частью настоящего заявления (прилагается);

16–21 мая 2008 года в Дохе была проведена Ливанская конференция по национальному диалогу при участии ливанских политических лидеров — участников той конференции, которые подтвердили свою приверженность делу спасения Ливана и преодоления нынешнего политического кризиса, имевшего серьезные последствия для мирного сосуществования и гражданского мира в Ливане, а также свою приверженность принципам, закрепленным в ливанской конституции и Таифских соглашениях. В ходе совещания и двусторонних и групповых консультаций, проведенных председателем и членами Арабского комитета министров со всеми участвующими в сессии сторонами,

было достигнуто следующее соглашение:

1. Стороны договорились о том, что председатель парламента объявит о созыве ливанского парламента согласно существующим правилам в течение 24 часов для избрания консенсусного кандидата генерала Мишеля Сулеймана президентом Республики, что является наиболее оптимальным и наиболее конституционным способом избрания президента в нынешней чрезвычайной ситуации.
2. Будет сформировано правительство национального единства в составе 30 министров, которые будут распределяться следующим образом: 16 министров от большинства, 11 — от оппозиции и 3 министра, назначенных президентом. Все стороны обязуются в соответствии с настоящим Соглашением не оставлять свои посты и не препятствовать работе правительства.
3. В соответствии с Законом о выборах 1960 года районы (када) будут считаться избирательными округами Ливана, а два района — Мардж-Уюн-Хасбай будут по-прежнему составлять один избирательный округ, как и Баальбек-Эль-Хирмил и Западная Бекаа-Рашайя. Бейрут будет разделен на следующие избирательные округа:

Первый избирательный округ: Ашрафийя — Румайл — Сайфи;

Второй избирательный округ: Башура — Медавара — Порт;

Третий избирательный округ: Мина-эль-Хусн — Айн-эль-Мурайса — Мазраа — Мусайтиба — Раас-Бейрут — Зукак-эль-Балат.

Было принято решение передать парламенту положения о реформе, содержащиеся в законопроекте, подготовленном Национальной комиссией по избирательному законодательству под председательством бывшего министра Фуада Бутроса, для обсуждения и рассмотрения в установленном порядке.

4. Вышеупомянутое Бейрутское соглашение подлежит выполнению, в частности его пункты 4 и 5, которые гласят следующее:

«4. Стороны обязуются воздерживаться от применения или возвращения к применению оружия или насилия для достижения политических целей.

5. Должен быть начат диалог об укреплении власти ливанского государства на всей его территории и в его отношениях с различными организациями, действующими в Ливане, для обеспечения безопасности государства и его граждан...».

Ввиду этого в Дохе был инициирован диалог по вопросу об укреплении власти государства в соответствии с пунктом 5 Бейрутского соглашения и была достигнута договоренность в отношении следующего:

- Применение оружия и насилия для разрешения любых разногласий в любых обстоятельствах запрещается в целях недопущения нарушения национального соглашения о партнерстве, в основе которого лежит решимость ливанцев мирно сосуществовать в условиях демократической системы. Властные полномочия в области безопасности и в военной области по отношению к гражданам и жителям Ливана осуществляются исключительно государством в целях гарантирования дальнейшего сосуществования и гражданского мира для всех ливанцев. Стороны заявляют о своей приверженности вышесказанному.
- Будет обеспечиваться соблюдение законодательства и уважение суверенитета государства во всех районах Ливана. Из уважения к законности не будет районов, где могли бы находить убежище лица, скрывающиеся от правосудия, и любое лицо, совершившее преступление или нарушение, будет привлекаться к судебной ответственности.

Этот диалог будет возобновлен с участием Лиги арабских государств и под эгидой президента Республики, как только он будет избран и как только будет сформировано правительство национального единства, в целях укрепления доверия между ливанцами.

5. Ливанские политические лидеры вновь заявляют, что они обязуются отныне воздерживаться от использования взаимных обвинений или политической и фракционной пропаганды.

Арабский комитет на уровне министров передаст это соглашение на хранение Секретариату Лиги арабских государств сразу же после его подписания.

Настоящее соглашение подписано в Дохе 21 мая 2008 года ливанскими политическими лидерами, принимавшими участие в совещании.